



Bearbeitet von:  
Barbara Weis  
Tel. 0471 412910  
Barbara.weis@provinz.bz.it

A esperti interessati  
An interessierte Experten

#### BEKANNTMACHUNG MARKTRECHERCHE

ZUM ZWECKE DER VERGABE DES  
BERUFSSPEZIFISCHEN AUFTRAGES AN  
EXTERNE FREIBERUFLER  
auf der Grundlage des Art. 7, und folgende des  
GvD Nr. 165/2001 der Dienstleistung.  
GUTACHTEN ZU DEM ANGEBOT EINES  
TEILS DES FILMBESTANDES „Carmen  
Tartarotti“

FRIST ZUR ABGABE DER  
INTERESSENBEKUNDUNG:  
29.02.2020 12.00 Uhr

#### AVVISO INDAGINE DI MERCATO

FINALIZZATA ALL’AFFIDAMENTO DI  
INCARICO PROFESSIONALE A  
PROFESSIONISTI ESTERNI sulla base dell’art.  
7, e seguenti del D.lgs. n. 165/2001 del servizio:

REALIZIONE PERITALE SULL’OFFERTA DI  
UNA PARTE DEL  
FONDO FILMICO “Carmen Tartarotti”

TERMINE ENTRO CUI PRESENTARE LA  
MANIFESTAZIONE DI INTERESSE:  
29/02/2020, ore 12.00

Die vorliegende Marktrecherche wird von der einzigen Verfahrensverantwortlichen Frau Barbara Weis geführt, beauftragt von Volker Klotz, mit Prot. Nr. 296503, und ist erforderlich, um die bestehende Marktlage und die eventuell interessierten Experten kennen zu lernen, um schlussendlich eine Übereinstimmung mit den wirklichen Bedürfnissen der Vergabestelle zu ermitteln.

DIE VORLIEGENDE BEKANNTMACHUNG DIENT SOMIT AUSSCHLIESSLICH DEM ZWECK DER UMFRAGE UND STELLT KEINEN BEGINN EINES AUSSCHREIBUNGSVERFAHRENS DAR. DIE MARKTRECHERCHE, VERANLASST MITTELS VERÖFFENTLICHUNG DER VORLIEGENDEN BEKANNTMACHUNG AUF DER INSTITUTIONELLEN WEBSITE DER KÖRPERSCHAFT, ENDET DAHER MIT DEM ERHALT UND DER AUFBEWAHRUNG DER EINGEGANGENEN TEILNAHMEN IN DEN AKTEN.

#### Art. 1 Bedarfsobjekt

La presente indagine di mercato viene promossa dalla responsabile unica del procedimento Sig.ra Barbara Weis, incaricata da Volker Klotz con nota prot. n. 296503, ed è preordinata a conoscere l’assetto del mercato di riferimento e gli eventuali esperti interessati, al fine di verificarne la rispondenza alle reali esigenze della stazione appaltante.

IL PRESENTE AVVISO QUINDI HA QUALE FINALITÀ ESCLUSIVA IL SONDAGGIO DEL MERCATO E NON COSTITUISCE AVVIO DI UNA PROCEDURA DI GARA. L’INDAGINE DI MERCATO, AVVIATA ATTRAVERSO PUBBLICAZIONE DEL PRESENTE AVVISO SUL SITO ISTITUZIONALE DELL’ENTE, SI CONCLUDE PERTANTO CON LA RICEZIONE E LA CONSERVAZIONE AGLI ATTI DELLE PARTECIPAZIONI PERVENUTE.

#### Art. 1 Oggetto del fabbisogno

Die gegenständliche Verwaltung beabsichtigt, eine Marktrecherche durchzuführen, welche die Begutachtung eines Angebotes für den Ankauf eines Filmbestandes einer noch lebenden Filmregisseurin/Filmproduzentin zum Gegenstand hat.

Die Leistung besteht hauptsächlich aus Folgenden Aktivitäten:

- Sichtung und Erfassung des Filmmaterials auf Basis einer Auflistung der anbietenden Filmregisseurin/Filmproduzentin,
- Bewertung des Erhaltungszustands des Filmmaterials vor Ort,
- Klärung des zum Verkauf angebotenen Rechteumfanges,
- Stellungnahme zur Angemessenheit des Angebotspreises unter Berücksichtigung sowohl des Materialzustandes als auch des im Kaufpreis inbegriffenen Rechteumfangs sowie des kulturellen Wertes für Südtirol.

Unser Amt stellt die Unterlagen (Angebotsunterlagen sowie Stellungnahme der Verwaltung) auf Anfrage zur Verfügung.

Die Sichtung des Filmmaterials vor Ort muss mit der Filmregisseurin/Filmproduzentin vereinbart werden und wird in Anwesenheit eines Bediensteten des Amtes für Film und Medien durchgeführt.

## **Art. 2 Geschätzter Betrag**

Der Gesamtbetrag der Vergütung für die Durchführung der oben beschriebenen Dienstleistung beträgt gleich einem geschätzten Höchstbetrag von **9.000,00 €**, Steuerlasten inklusive.

Der vorgesehene Betrag beinhaltet keine Ausgaben für Reisen, Unterkunft und Verpflegung, in Zusammenhang mit der Durchführung der Dienstleistung. Diese müssen jedoch getrennt als Pauschale angeführt werden. Die Lagerungsorte werden bei Interessensbekundung mitgeteilt werden.

## **Art. 3 Durchführungsart/Zeitraumen**

Die Leistung muss bis spätestens 31.07.2020 erbracht werden.

## **Art. 4 Auswahlkriterien**

La presente Amministrazione intende espletare un'indagine di mercato, avente ad oggetto la relazione peritale di un'offerta per l'acquisto di un fondo filmico di una regista/produttrice ancora vivente.

La prestazione consiste sostanzialmente nelle seguenti attività:

- visione e rilevazione del materiale filmico in base ad un elenco predisposto dalla regista/produttrice stessa
- valutazione dello stato di conservazione del materiale filmico in loco
- chiarimento dei diritti di utilizzazione oggetto della cessione,
- parere su equità del prezzo dell'offerta, considerando sia lo stato del materiale stesso, i diritti connessi nonché il valore storico/culturale per l'Alto Adige.

Il nostro ufficio metterà a disposizione i documenti (offerta nonché valutazione dell'amministrazione) su richiesta.

La visione del materiale filmico sul posto dovrà essere concordata con la Regista/Produttrice stessa e sarà effettuata anche in presenza di un/una dipendente dell'ufficio Film e media.

## **Art. 2 Importo stimato**

L'importo complessivo del corrispettivo per l'espletamento del servizio di cui sopra è previsto pari ad un massimo di **€ 9.000,00** presunti, oneri fiscali inclusi.

L'importo previsto non include eventuali spese di viaggio, vitto e alloggio sostenute e comunque connesse con l'esecuzione del servizio. Tuttavia, questi devono essere indicati separatamente come somma forfettaria. I luoghi di deposito verranno comunicati in caso di interesse manifestato.

## **Art. 3 Modalità di esecuzione/tempistiche**

Il servizio deve essere eseguito entro il 31/07/2020.

## **Art. 4 Criteri di selezione**

Das Amt für Film und Medien bewertet in unanfechtbarer Ausübung seines Ermessensspielraums, ob es mit der Vergabe der Dienstleistung fortfährt; in diesem Fall wählt es aus den eingegangenen Bewerbungen jene aus, welche den eigenen Anforderungen am ehesten entspricht. Es werden in absteigender Reihenfolge höher bewertet:

1. Curriculum vitae mit Angabe der nachgewiesenen Erfahrung und beruflich-fachlichen Kompetenz im Bereich;
2. die Kosten der Dienstleistung (Reisespesen ausgenommen);

### **Art. 5 Veröffentlichung**

Die vorliegende Bekanntmachung ist auf der Website der Abteilung Deutsche Kultur veröffentlicht.

Die an der vorliegenden Marktrecherche interessierten Subjekte können sich an das Amt für Film und Medien wenden und die Unterlagen zwecks Erstellung eines Angebots anfordern.

Die an der vorliegenden Marktrecherche interessierten Subjekte müssen die eigenen Unterlagen innerhalb

**29.02.2020, 12.00 UHR**

mittels elektronischer Post/PEC an die Adresse [medien@provinz.bz.it](mailto:medien@provinz.bz.it) oder [medien@pec.prov.bz.it](mailto:medien@pec.prov.bz.it), mit dem Betreff **„Angebot Gutachten zu Filmbestand“** übermitteln.

Da es sich um eine vorläufige Marktrecherche handelt, als Vorbereitung auf die nachfolgende Durchführung der entsprechenden Vergabe, behält sich der Verfahrensverantwortliche im Rahmen ihres Ermessens vor unter den interessierten Experten, die an der vorliegenden Marktrecherche teilnehmen und im Besitz des gesetzlichen Voraussetzungen sind, Subjekte zu ermitteln, an welche die Einladung zu besagtem Verfahren gerichtet wird, unter Berücksichtigung der Prinzipien der Nicht-Diskriminierung, Behandlungsgleichheit und Proportionalität.

Der Verfahrensverantwortliche darf auf jeden Fall, nach eigenem Ermessen die Anzahl der einzuladenden Subjekte mit anderen Teilnehmern ergänzen, welche nicht an der vorliegenden Recherche teilnehmen und als fähig betrachtet werden, die Dienstleistung auszuführen.

L'ufficio film e media, nell'esercizio insindacabile della propria discrezionalità amministrativa, valuterà se procedere con affidamento del servizio; in tal caso individuerà tra le candidature presentate quella maggiormente rispondente alle proprie esigenze.

Saranno valutate con maggior peso in ordine decrescente:

1. Curriculum vitae con indicazione della comprovata esperienza e competenza professionale nel settore;
2. il costo del servizio (escluse le spese di trasferta);

### **Art. 5 Pubblicazione**

Il presente avviso è pubblicato sul sito web della Ripartizione Cultura Tedesca.

I soggetti interessati alla presente indagine di mercato possono rivolgersi all'ufficio Film e media richiedendo l'invio della documentazione al fine di formulare un eventuale offerta.

I soggetti interessati alla presente indagine di mercato dovranno far pervenire entro e non oltre il

**29/02/2020, ORE 12.00**

a mezzo posta elettronica/pec all'indirizzo [medien@provincia.bz.it](mailto:medien@provincia.bz.it) oppure [medien@pec.prov.bz.it](mailto:medien@pec.prov.bz.it), la propria documentazione, recante la dicitura nell'oggetto **“Offerta per relazione peritale su fondo filmico”**.

Trattandosi di una preliminare indagine di mercato, propedeutica al successivo espletamento dell'affidamento in oggetto, il responsabile del procedimento si riserva di individuare discrezionalmente, tra gli aspiranti esperti alla presente indagine di mercato ed in possesso dei requisiti di legge, i soggetti cui rivolgere l'invito alla procedura medesima, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento e proporzionalità.

È comunque fatta salva la facoltà del responsabile del procedimento di integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero dei soggetti da invitare con altri operatori, non partecipanti alla presente indagine di mercato, ritenuti idonei ad eseguire il servizio.

Die vorliegende Bekanntmachung **zählt nicht als Vertragsanfrage** und **verpflichtet die Autonome Provinz Bozen auf keine Weise** jedwedes Verfahren zu veröffentlichen.

Die Verwaltung behält sich das Recht vor, das eingeleitete Verfahren aus Gründen, die in ihre ausschließliche Zuständigkeit fallen, jederzeit zu unterbrechen, ohne dass die anfragenden Subjekte eine Forderung beanspruchen können.

Gemäß der EU-Verordnung 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 (General Data Protection Regulation – GDPR) wird festgehalten, dass die persönlichen Daten auf zugelassene und korrekte Weise, unter Berücksichtigung der Rechte der Bieter und deren Vertraulichkeit behandelt werden.

Für Informationen und Erläuterungen  
Barbara Weis  
[Barbara.Weis@provinz.bz.it](mailto:Barbara.Weis@provinz.bz.it)  
Tel. 0471 412910 / 412901

Bozen, 07.02.2020

Der einzige Verfahrensverantwortliche  
Barbara Weis  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

Il presente avviso, **non costituisce proposta contrattuale** e **non vincola** in alcun modo **la Provincia Autonoma di Bolzano** a pubblicare procedure di alcun tipo.

L'Amministrazione si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti richiedenti possano vantare alcuna pretesa.

Ai sensi del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (General Data Protection Regulation – GDPR), si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza, nella piena tutela dei diritti dei concorrenti e della loro riservatezza.

Per informazioni e chiarimenti  
Barbara Weis  
[Barbara.Weis@provincia.bz.it](mailto:Barbara.Weis@provincia.bz.it)  
tel. 0471 412910 / 412901

Bolzano, 07/02/2020

Il responsabile unico del procedimento  
Barbara Weis  
(sottoscritto con firma digitale)